



Sfânta Mănăstire Radu Vodă



UNIVERSITATEA  
NAȚIONALĂ DE  
MUZICĂ  
BUCUREȘTI



**Organizers:**

National University of Music Bucharest

&

Department of Music Studies – National and Kapodistrian University of Athens

**Partners:**

Archbishopric of Bucharest

Radu Vodă Monastery

Orthodox Theological High School in Bucharest

*Anton Pann* Association

**Media Partners:**

Trinitas TV

Radio Trinitas

Radio România Cultural



The Second Academic Byzantine–Musicological Meeting  
*Peter the Peloponnesian's Secular Musical Work*  
Bucharest, 19–21 September, 2016



# CONCERT

*Ansamblul de Muzică Veche Anton Pann*

*Studioul de Operă și Multimedia*  
Miercuri 21 septembrie 2016, ora 19

## PARFUMUL FANARULUI

1. *Peşrev*, makam *Nihavent* – Petros Peloponnesios
2. *Ehis fos mou*, makam *Segâh* – Petros Peloponnesios
3. *Kratima*, ehul I plagal – Petros Peloponnesios
4. *Sto taxidi tis zoes mou*, makam *Nikriz* – Petros Peloponnesios
5. *Eis ena kallos*, makam *Uşak* – Petros Peloponnesios
6. *Vai ce ceas, ce zi, ce jale!* makam *Nişaburek* – colecția *Spitalul Amourului* – Anton Pann
7. *Horă din Caval*, folclor românesc, makam *Nikriz* & *Longa*, makam *Nikriz* – Tanbur Cemil Bey
8. *Scoală, puiculiță, scoală*, makam *Hisar* - colecția *Spitalul Amourului* – Anton Pann
9. *Karotzeri / La moară* - folclor

Acest concert reprezintă un tribut adus muzicii laice (de curte, urbane și sătești) alcătuită prin interferența culturilor sonore din spațiul sud-est european cu cele din Orientul îndepărtat într-un creuzet multi-etnic numit Constantinopol, astăzi Istanbul.

În decursul existenței a două Imperii (cel Bizantin și cel Otoman), popoarele aflate înăuntrul dar și în vecinătatea granițelor acestor giganți politici, au învățat ce înseamnă conviețuirea și cunoașterea celuilalt prin intermediul tezaurului cultural muzical.

Asemenea generațiilor anterioare de compozitori și interpreți, Petru din Pelopones își valorifică talentul artistic atât în sfera muzicii religioase cât și în cea a muzicii laice. El reprezintă o direcție de reconsiderare a limbajului muzical constantinopolitan și de infuzare a celui ecclesiastic cu elemente de structură și expresie provenite din universul sonor laic necesare în actul componistic ce devine, astfel, mult mai bogat iar, prin actul interpretativ, muzica devine mai vie.

*Parfumul Fanarului* este o călătorie sonoră de pe malurile Bosforului pe meleagurile valahilor și, în același timp, o reconectare la o tradiție muzicală uitată dar înscrisă în ADN-ul nostru cultural cu mult timp în urmă și asumată ca atare.

Vă dorim audiție plăcută!



Ansamblul de Muzică Veche Anton Pann este constituit din muzicieni, majoritatea formați la Universitatea Națională de Muzică din București, conectați prin dezideratul cunoașterii trecutului cultural muzical românesc, teaurizat în manuscrise aflate în bibliotecile instituțiilor publice și mănăstirilor din România și din afară.

La acest proiect au aderat mai mulți muzicieni, prima configurație fiind una simfonică, pentru ca, în decursul timpului, să se cristalizeze formula actuală, de ansamblu cameral, ce se definește prin acuratețe interpretativă și stilistică (rezultată prin performarea la instrumente utilizate acum 200 de ani, dar caracteristice acestui spațiu cultural) și prin însușirea limbajelor modale, specifice perioadelor cercetate. Grație diferitelor parteneriate, colaborări și proiecte, muzicienii implicați în conceptul „Anton Pann” au evoluat alături de interpreți de marcă ai genului, precum Derya Turkan, Fikret Karakaya, Ahmed Şahin, Mehmet Bitmez (Turcia), Kyriakos Kalaitzidis (Grecia), KiyaTabassian (Iran, rezident în Canada), Emmanuel Hovhannisyan (Armenia), Vincent Segal (Franța), Corul Madrigal, ș.a.

În prezent, Ansamblul desfășoară activități concertistice și de cercetare, fiind o prezență constantă în viața culturală românească. Multiplele abordări sonore permit muzicienilor din ansamblu să creeze și să recreeze, astfel oferind cu fiecare proiect noutate și atractivitate, prin îmbinarea muzicii cu video-proiecția, cu jocurile de lumini, jocul actoricesc ori prin colaborarea cu muzicieni de nivel internațional, până la mixarea muzicii vechi cu electro și jazz. De fiecare dată, publicul, introdus în atmosfera creată de artiști, este cucerit și vrăjit.

Obiectivele principale ale conceptului „Anton Pann” Ensemble sunt de cercetare a tezaurului manuscriptic muzical mai sus amintit și de redare către publicul larg, prin înregistrări audio-video, spectacole și concerte-lecție, a materialului obținut.

Publicul vizat nu are limită de vârstă, de religie sau etnie, scopul principal fiind acela de promovare a propriilor valori culturale atât în țară, cât și în afara ei.

Pentru mai multe informații vă așteptăm pe [www.antonpann.ro](http://www.antonpann.ro) sau pe e-mail [info@antonpann.ro](mailto:info@antonpann.ro)

### Ansamblul de Muzică Veche Anton Pann:

Alexandru Stoica – oud (lăută cu gât scurt)

Sabin Penea – vioară

Andrei Zamfir – bağlama (lăută cu gât lung)

Ghassan Bouz – percuție (bendir, riq, darbuka)

Constantin Răileanu – coordonator, voce și percuție

### Invitați:

Kyriakos Kalitzidis (Grecia) – oud

Achilleas Chaldaiakes (Grecia) – solist vocal

Süleyman Erguner (Turcia) – ney

Achilleas Tigkas (Grecia) - ney

